

**REQUIREMENTS AND BID REGULATIONS**

**ข้อกำหนดและเอกสารสัญญา**

**COMPAMNY PROFILE ประวัติบริษัท**

DATE: วันที่: \_\_\_\_\_

COMPANY NAME: ชื่อ บริษัท:

---

---

Contract Person: ผู้ทำสัญญา: \_\_\_\_\_

Address: ที่อยู่: \_\_\_\_\_

---

---

Email: อีเมล: \_\_\_\_\_

Tel: โทร: \_\_\_\_\_

## COMPANY BACKGROUND ประวัติบริษัท

- Year of Incorporation: ปีที่ก่อตั้ง:
- Place of Incorporation: สถานที่จดทะเบียน:
- Ownership specifics: เฉพาะความเป็นเจ้าของ:
- Executive Officer: เจ้าหน้าที่บริหาร:
- Annual Turnover: ประกอบการประจำปี:
- No. of Employees: จำนวนพนักงาน:

### *Note:*

- *Please submit delegation/authorized letter of the person who will be responsible for this matter.*
- - กรุณาส่งหนังสือมอบอำนาจ/หนังสือมอบอำนาจของบุคคลที่จะรับผิดชอบเรื่องนี้
- *Please attach all company's registration papers if available*
- กรุณาส่งแนบเอกสารจดทะเบียนบริษัททั้งหมด ถ้ามี

## Quotation Guidance คำแนะนำในใบเสนอราคา

- Product: ผลิตภัณฑ์:
- Quote terms: เงื่อนไขใบเสนอราคา:
- Unit: หน่วย:
- Total number of units: จำนวนหน่วย:
- Price per Unit: ราคาต่อหน่วย:
- Total Cost: ค่าใช้จ่ายทั้งหมด:
- Quote valid until: ใบเสนอราคาใช้ได้จนถึง:
- Term of Payment: เงื่อนไขการชำระเงิน:
- Time needed to prepare for delivery: เวลาที่ใช้ในการเตรียมจัดส่ง:
- Signature of Company Representative: ลายเซ็นของตัวแทนบริษัท:
- Date: วันที่:
- Company Stamp: แสตมป์ของ บริษัท:

## 1. หลักเกณฑ์และเงื่อนไข Terms and Conditions

เงื่อนไขการชำระเงิน : term of payment ก่อนที่จะทำการจะชำระเงินแก่ผู้ขาย จะต้องมียเอกสารดังต่อไปนี้ :  
Before making a payment to the supplier. The following documents are required.

ก) ใบวางบิล (Invoice) ที่มีหมายเลขกำกับ โดยระบุรายละเอียด ปริมาณสินค้าที่จัดส่ง ขนาดบรรจุ/น้ำหนักราคาต่อหน่วย ปลายทางส่งของ หมายเลขใบสั่งซื้อ สินค้า และยอดรวมของจำนวนเงินที่เรียกเก็บ

A. Invoice numbered Specify Shipment quantity Packing / Weight, Price per unit of destination Order number and total amount of charge

ข) ใบส่งมอบสินค้า (Delivery Receipt- แบบฟอร์ม DR) ของบริษัท ซึ่งลงนามโดยเจ้าหน้าที่ของบริษัทขนส่งสินค้าที่ได้รับมอบหมายให้ทำหน้าที่ตรวจรับสินค้า ผู้ขายต้องยื่นต้นฉบับใบส่งมอบสินค้านี้ต่อสำนักงาน ที่ KTWG แม่สะเรียง และให้เจ้าหน้าที่ของบริษัทขนส่งสินค้าเก็บสำเนาไว้หนึ่งชุด

B. The delivery receipt (Form DR) of the company signed by the transport company's officer. Goods assigned to receive goods. The Supplier must submit the original delivery note to the office. At KTWG Mae Sariang, one of the transportation company's staff kept one copy.

ค) รายงานผลการตรวจสอบของบริษัทตรวจสอบ(บริษัทตรวจสอบจะจัดส่งเอกสารให้สำนักงาน KTWG แม่สะเรียง โดยตรง)

C. Report of inspection results of the inspection company (the inspection company will send the documents to the office of KTWG Mae Sariang directly)

สำนักงาน KTWG แม่สะเรียง จะดำเนินการชำระเงินแก่ผู้ขาย เมื่อการส่งมอบเป็นไปตามที่กำหนด โดยไม่มีสินค้าเสียหายหรือไม่ครบจำนวน

D. KTWG Mae Sariang will make payment to the Supplier when the delivery is scheduled with no damage or loss.

ผู้ซื้อจะชำระเงินแก่ผู้ขายหลังจากที่สำนักงาน KTWG แม่สะเรียง ได้รับเอกสารครบถ้วนแล้ว

E. KTWG Mae Sariang will make payment to the Supplier after the order has been fully received

ผู้ขายจะต้องออกใบเสร็จรับเงินอย่างเป็นทางการ เพื่อยืนยันว่าผู้ขายได้รับเงินจากผู้ซื้อแล้ว โดยผู้ขายจะต้องส่งใบเสร็จรับเงินนี้มาให้สำนักงาน KTWG แม่สะเรียง

F. The Supplier must issue an official receipt to KTWG Mae Sariang after the payment made by KTWG Mae Sariang

## **2. ภูมิหลังทั่วไป หลักการ กฎระเบียบ และคำรับรอง : General Principles, Rules and Regulations**

ผู้บริจาคกำหนดให้ KTWG ผู้เข้าเสนอราคาและผู้รับเหมาปฏิบัติตามมาตรฐานจริยธรรมขั้น สูงสุดระหว่างกระบวนการจัดหา และในการปฏิบัติตามสัญญา ขึ้น ตอนในการจัดซื้อ จัดหา และการตกลงให้ทำสัญญาจะต้องเป็นไปตามหลักการดังต่อไปนี้ :

Donors require that the KTWG bidder and contractor comply with the ethical standards. Max between Procurement Process in the implementation of the contract, the procurement process and contractual agreement must follow principles.

- ความโปร่งใสในกระบวนการจัดซื้อ จัดหา
- Transparency in Procurement Process
- การปฏิบัติอย่างเท่าเทียมกันต่อผู้เสนอราคา
- Equal treatment to the bidder

## **3. หลักเกณฑ์ และมูลเหตุที่ทำให้ผู้เสนอราคาไม่มีสิทธิ์ได้รับพิจารณา :Criteria and reasons for the bidder are not eligible to be considered.**

- KTWG จะปฏิเสธข้อเสนอที่ได้รับจากผู้เข้าประกวดราคา หรือยกเลิกสัญญาในกรณีที่ผู้ได้ทำสัญญาแล้ว หากพบว่าผู้เสนอราคาได้กระทำการอันทุจริต นอกรีต สมคบกันหลอกลวง หรือข่มขู่ การลงโทษด้านการบริหาร หรือด้านการเงิน จะสอดคล้องกับระดับความสำคัญของสัญญา และความรุนแรงของการประพฤติผิด
- KTWG will reject the offer received from the bidder. The contract will be terminated if the contract is found that Bidding has been made fraud, conspiracy, deception, or intimidation. Or financial will be consistent with the importance of the contract. And the severity of misconduct.
- ผู้เข้าเสนอราคา และผู้รับเหมา ต้องไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการใช้แรงงานเด็ก และต้องเคารพในสิทธิ์พื้นฐานทางสังคม และสภาพการทำงานของพนักงานของตน
- Bidder And contractors must not be involved in child labor. And respect the fundamental right, Social and working conditions of their employees. There are issues or conflicts of interest
- มีความคิดเนื่องจากแจ้งหรือเสนอข้อมูลหรือรายละเอียดอันเป็นเท็จกับทางองค์กร หรือไม่ให้ข้อมูลซึ่งทางองค์กร ขอให้ผู้ร่วมเสนอราคาแจ้ง เพื่อนำมาใช้เป็นเงื่อนไขประกอบการพิจารณาตัดสินการให้สัญญา ผู้เข้าเสนอราคาจะ **ไม่ได้รับพิจารณา** ถ้าไม่ปฏิบัติตามขั้น ตอนของการเสนอราคาทีระบุในข้อ 5. ของเอกสารฉบับนี้

- Failure to notify or provide false information or information to the organization or do not provide information to the organization's ask the bidder to notify to be used as a condition for judging the contract. Bidders will not be considered if not followed the quotation marks specified in article 5 of this document.

4. **หลักเกณฑ์ในการประเมินผลการเสนอราคา การคัดเลือกผู้ขาย และการตกลงทำสัญญา : Criteria for evaluating the bid. “Supplier Selection And agreement”**

- ผู้แทนจากองค์กรหรือหน่วยงานของผู้บริจาคจะได้รับเชิญให้เข้าร่วมเป็นสักขีพยานในการเปิดซองเสนอราคา ซึ่งดำเนินการโดยเจ้าหน้าที่ของ KTWG ผู้เข้าประกวดราคาจะไม่ได้รับเชิญให้เข้าร่วมในการเปิดซองประกวดราคานี้
- Representatives from the donor organization or agency will be invited to witness the opening of the bid executed by KTWG staff, bidders may invite to participate in this bid through online
- การยื่นเสนอราคาจะต้องกระทำตามเงื่อนไข และข้อกำหนดของการเสนอราคา โดยระหว่างการเปิดซองเสนอราคาจะมีการตรวจเช็คว่าคุณเข้ารวมได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดตามเงื่อนไขและข้อกำหนดนั้น ๆ หรือไม่
- Bid submission is subject to conditions and the terms of the bid. During the opening of the envelope, prices will be checked if the participant has complied with the terms and conditions.
- คณะกรรมการเสนอราคา ซึ่งประกอบด้วยเจ้าหน้าที่ KTWG อย่างน้อยสามคน จะประเมินผลการเสนอราคา หลังจากวันครบกำหนดยื่นเสนอราคา และตัดสินการเสนอราคา คำตัดสินของคณะกรรมการจะถือว่าเป็นที่สุด
- Procurement committees it consists of at least 11 (KTWG staff/KECD Staff and donor representatives) will evaluate the bid after bidding deadline and judge the bid. The decision of the procurement committee is considered final.
- การเสนอราคาทั้ง หมดยจะได้รับกรวิเคราะห์ด้วยวิธีการและหลักเกณฑ์เดียวกันและโดยคณะกรรมการตัดสินการเสนอราคาชุดเดียวกัน
- Bidding the analysis will be conducted in the same manner and by the judges bid the same price, quality
- KTWG จะตัดสิน โดยพิจารณาจากหลักเกณฑ์ “BEST VALUE FOR MONEY” หรือ “ความคุ้มค่าสูงสุดต่อเงินที่จ่าย” อันหมายถึงสัดส่วนความสมมูลที่ดีที่สุด ระหว่าง ราคา กับ คุณภาพ/คุณสมบัติ โดยอย่างน้อยที่สุดจะพิจารณาเกณฑ์ต่อไปนี้

- The KTWG (procurement committees) will be judged based on the "BEST VALUE FOR MONEY" or "PERFORMANCE. Paid "means the best balance between price and quality / features. By the way, at least.

### **5. พิจารณาเกณฑ์ต่อไปนี้ Consider the following criteria.**

- ราคา Price
- คุณภาพ Quality
- ความสามารถในการส่งสินค้า Shipping Capability
- ชื่อเสียง และความสามารถที่อาจพิสูจน์ ได้ว่าสามารถจัดส่งสินค้าได้ตามกำหนด Fame and talent may prove and can be delivered on schedule.
- ประสบการณ์ในการจัดส่งสิ่งของเพื่อความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม Experience in delivering humanitarian aid items
- ความรู้เกี่ยวกับสภาพการทำงานในพื้นที่ Knowledge of working conditions in the area
- มีฐานปฏิบัติงาน/สำนักงานที่ใกล้กับพื้นที่ Have a working base / office close to the area
- สามารถปฏิบัติงานตามบรรทัดฐานสากลได้ Can work according to international norms.
- จะไม่มีการเปลี่ยนแปลงหลักเกณฑ์ใดๆจากที่ระบุไว้ในเอกสารเสนอราคา และ/หรือในข้อกำหนดเกี่ยวกับรายละเอียดสินค้า นอกจากนี้ข้อมูลเพิ่มเติมจากผู้เสนอราคาจะสามารถยอมรับได้ หากเป็นเพียงเพื่อชี้แจงรายละเอียดของ การเสนอราคานั้น ๆ ให้กระจ่างขึ้น และไม่มีเหตุนำไปสู่การเลือกปฏิบัติ
- There will be no change to any of the criteria outlined in the bid document. And / or in terms of individual specifications. In addition, additional information from the bidder can be accepted. If this is just to clarify the details. The bid is clear if without reasons, it leads to discrimination.
- จะไม่อนุญาตให้มีการเจรจาต่อรองใดๆ หลังจากวันครบกำหนดยื่นซองเสนอราคา
- Negotiations are not allowed after the deadline of submit a bid.

### **7. การละเมิดสัญญา และเบี้ยปรับ Termination of contract and penalties**

7.1 การละเมิดสัญญานี้โดยผู้ขายมีความหมายรวมถึง แต่ไม่จำกัดเพียง:

#### **7.1 Termination of this contract by the Suppliers includes:**

- การส่งมอบสินค้าที่ต่ำกว่าข้อกำหนดคุณภาพที่ระบุในสัญญา และใบสั่งซื้อ
- Delivery of goods that are not matched the quality specifications specified in the contract and orders
- ปริมาณสินค้าที่ส่งมอบน้อยกว่าปริมาณที่ระบุในใบสั่งซื้อ
- The quantity of goods delivered is less than the quantity specified in the purchase order.

- การส่งมอบสินค้าไม่ตรงตามเวลาที่ระบุในใบสั่งซื้อ และ/หรือไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดในการส่งมอบสินค้าที่ระบุในเอกสารสัญญาซื้อ
- Delivery of goods does not meet the time period specified in the purchase order and / or failure to comply with the terms of delivery. Item specified in purchase contract document.
- การกระทำการอันทุจริต นี้อฉล สมคบกันหลอกลวง หรือข่มขู่ของผู้ขาย
- Fraudulent actions, fraudulently conspiracy or bullying of the Supplier.
- การมีส่วนเกี่ยวข้องกับการใช้แรงงานเด็ก และการละเมิดสิทธิพื้นฐานทางสังคม รวมถึงสภาพและความปลอดภัยในการทำงานของพนักงานของตน
- Involvement in child labor and violations of basic social rights including the condition and safe in the work of their employees.
- การไม่ปฏิบัติตามมาตรฐานจริยธรรมตามที่ระบุในเอกสารหลักจริยธรรมของ KTWG (ซึ่งข้อกำหนดนี้จะบังคับใช้กับทั้ง พนักงานของผู้รับเหมาและผู้รับเหมาช่วงทุกราย)
- Non-compliance with ethical standards as stated in the KTWG Code of Conduct (which is applicable to both Employees of contractors and subcontractors)

7.2 การลงโทษปรับ ในกรณีที่ผู้ขายละเมิดสัญญา หมายความว่ารวมถึง แต่ไม่จำกัดเพียง:

### 7.2 Penalties for termination of contract

การระงับ หรือยกเลิกสัญญา ตามดุลพินิจของผู้ซื้อ suspension or termination of contract of the buyer.

- การให้ผู้ขายเปลี่ยนทดแทนสินค้าที่ต่ำกว่ามาตรฐาน หรือบกพร่องโดยทันทีที่ได้รับการร้องขอจากเจ้าหน้าที่ของ KTWG ที่มีหน้าที่รับผิดชอบ โดยผู้ขายจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้น
- The Supplier to replace the substandard products or impaired immediately upon request of the staff of the KTWG responsible and the Supplier is responsible for the costs incurred.
- การให้ผู้ขายส่งสินค้าเพิ่มเติมให้โดยไม่คิดมูลค่า เพื่อชดเชยส่วนที่ไม่ครบ สูญหาย หรือบกพร่อง ตามที่ได้รับการร้องขอจากเจ้าหน้าที่ของ KTWG ที่มีหน้าที่รับผิดชอบ
- Providing more wholesale suppliers without charge. To compensate for the missing or defective part requested by the staff of the responsible KTWG.



- การลงโทษให้ผู้ขายจ่ายเบี้ย ปรับเป็นตัวเงินให้แก่ผู้ซื้อ ตามดุลพินิจของผู้ซื้อ และตามความสูญเสียที่ประเมินได้
- Penalties for Supplier paying pensions, reimburse cash for the buyer (KTWG) as the product price value of loss.
- ผู้ขายอาจจะไม่ได้รับพิจารณาให้ทำสัญญาอื่นใดในอนาคตกับ KTWG
- The Supplier may not be considered for any future contract with KTWG.
- การให้ผู้ขายรับผิดชอบจ่ายเงินชดเชยค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่อาจเกิดขึ้น จากการที่ผู้ซื้อจำเป็นต้องหาซื้อ สินค้าจากแหล่งอื่น อันเนื่องมาจาก
- The Supplier is responsible for paying any additional costs incurred if the buyer needs to buy from other sources due to
  - ผู้ขายส่งสินค้าที่มีคุณภาพไม่ผ่านมาตรฐาน และ/หรือ ส่งสินค้าไม่ตรงตามกำหนดวันที่ให้ส่งของ
  - The Supplier of the quality products does not meet the standards and / or the delivery does not meet the delivery date.
  - ผู้ซื้อยกเลิกสัญญากับผู้ขาย อันมีสาเหตุที่สมเหตุสมผลอันเนื่องมาจากการที่ผู้ขายไม่สามารถปฏิบัติตามเงื่อนไข หรือข้อตกลงในสัญญาซื้อได้
  - Buyer terminates the contract with the Supplier if the reason is due to the fact that the Supplier cannot practice the terms and conditions of the purchase agreement.

8. ว่าจะกระทำกันนี้จะอยู่ได้บังคับของกฎหมายแห่งประเทศไทย

8. The contract will be governed by the laws of Thailand.

9. ติดต่อขอข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเสนอราคานี้ได้ที่คุณทพอ ธนะหิรัญกุล สำนักงาน KTWG

9. For more information on this bid, please contact:

Ms. Thupor Tanahirukul

Procurement Officer

KTWG Office